

**KÄYTTÖOHJE JA TUOTETIEDOT
BRUKSANVÄNDNING OCH PRODUKTDATA**

**LUE KOKO KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ
LÄS HELA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER INVERTERN**

**-Säilytä ohje myöhemmää käyttöä varten-
-Förvara manualen för framtida bruk
v.1.1**



Mitat/Mått 190x113x62mm

DC /AC INVERTTERI/INVERTER 12V 600W 230V AC 50Hz

1702-8548



Sisällysluettelo

Pakkauksen sisältö.....	3
Huolto ja puhdistus.....	4
Vianhaku	5
Asennus ja käyttö.....	5
Akun valinta	7
Invertterin hävitys	6

Innehållsförteckning

Innehåller	8
Tekniska data	3
Underhåll och rengöring	4
Felsökning	9
Installation och användning	10
Val av batteri	12
Bortskaffande av invertern.....	12

Pakkauksen sisältö

- DC / AC invertteri 12V 600W
- Virtajohto
- Akkukaapeli
- Käyttöohje FI(Suomi) ja SV(Ruotsi)

Tekniset tiedot	12V
Tulojännite	DC 10~15V
Virrankulutus täydellä teholla	60A
Virrankulutus lepotilassa	<0.6A
Lähtöjännite (AC)	230V $\pm$ 5%
Lähtöjännitteen tyyppi	MODIFOITU SINIAALTO
Taajuus	50Hz
Antoteho (jatkuva)	600W
Antoteho (käynnistettäessä)	1500W
Hyötysuhde	85%~90%
Akun alajännite, hälytys	10.5V $\pm$ 0.5V
Akun alajännite, katkaisu	10.0V $\pm$ 0.5V
Yliämpösuojaus	65 $\pm$ 5C° (Mikrokontrolleri)
Tuulettimen toiminta	Ohjattu lämpötilan mukaan
Ylikuormasuojaja	KYLLÄ (Mikrokontrolleri)
Oikosulkusuojaus AC	KYLLÄ (Mikrokontrolleri)
Ylijännitesuojaja, sisääntulossa	KYLLÄ
Väärinkytken suojaus DC	KYLLÄ (sulakkeella)
Sulake	25A x 3 kpl
Mitat (PxLxK)mm	190x113x62mm
Paino	1500g

Huolto ja puhdistus

- Invertterin sisällä ei ole käyttäjän itse huollettavia tai korjattavia kohteita.
- Voit puhdistaa laitteen pintapuolisesti kevyesti kostutetulla rätillä.

Vianhaku

Jos Invertteri ei toimi oikein, Tarkasta seuraavat kohteet.

Oire/ Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Huono kontakti	• Tarkasta kaikki liitokset, puhdista kaikki liitinpinnot tarvittaessa.
Invertteriin ei tule virtaa	• Tarkasta sulakkeet. Jos sulakkeet ovat invertterin sisällä, tarkistuta ja tarvittaessa vaihduta sulakkeet sähköalan ammattilaisella tai sähköliikkeessä. • Tarkasta tulokaapeli (DC) vaihduta kaapeli tarvittaessa sähköalan ammattilaisella tai sähköliikkeessä.
Tulokaapelin sulake	• Tarkasta sulakkeet. • Jos sulakkeet ovat invertterin sisällä, tarkistuta ja tarvittaessa vaihduta sulakkeet sähköalan ammattilaisella tai sähköliikkeessä.
Ylikuormasuoja lauennut	• Tarkista ettei käytettävän laitteen teho ylitä 600W. Vähennä kuormitusta alle 600 wattiin.
Ylilämpösuoja lauennut	Jos ylilämpösuoja on lauennut, tee seuraavasti 1. Kytke invertteristä virta pois kääntämällä virtakytkin OFF-asentoon. 2. Vähennä invertterin kuormaa irrottamalla joitakin käytössä olevia laitteita ja anna invertterin jäähtyä. 3. Kun invertteri on jäähtynyt, kytke virta takaisin
Akussa on liian alhainen jännite. (Automaattisammutus)	Lataa akku.

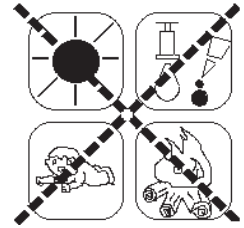


Vain sähköammattilainen saa korjata laitteen. Jos edellä mainitut toimenpiteet eivät auta vian ratkaisemisessa, kytke invertteri irti sähkölaitteista ja estä sen käyttö. Ota yhteys laitteen ostopaikkaan tai vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Asennus ja käyttö

**Ota huomioon seuraavat vaatimukset, kun asennat invertteriä**

- Varmista riittävä jäähdytysilma
- Älä asenna suoraan auringonvaloon tai muuten kuumaan paikkaan
- Varmista, ettei lapset pääse koskemaan invertteriin
- Varmista, että asennuspaikka on kuiva
- Suojaa invertterin veden, kosteuden, lumen ja jään sekä öljyjen ja rasvojen vaikutukselta.
- Älä käytä invertteriä herkästi syttyvien aineiden tai materiaalien läheisyydessä.

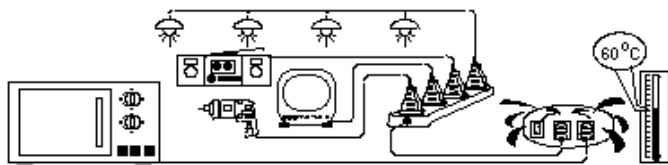


Huomioi, että jotkin pyörivät työkonet(esim saha, sirkkeli, hiomakone) saattavat käyttää käynnistyessään nimellistehoaan jopa kolminkertaisen wattimäärän.

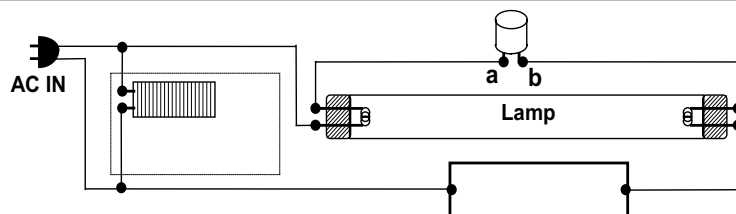
	Invertterin mitat ovat; Pituus 190mm, leveys 113mm, korkeus 62mm
	Invertterin osat 1. Virtakytkin 2. Vihreä merkkivalo 3. Punainen merkkivalo 4. Maadoitus 5. Punainen johto (+) 6. Musta johto (-) 7. Tuuletin
	Kytke ensin invertteri PÄÄLLE (1) ja vasta sitten kytkeä laite (2).
	Huomioi oikea napaisuus. Punainen liitin ensin akun positiiviseen(+) napaan ja sitten musta liitin negatiiviseen (-)napaan
Huomioi invertterin asennuksessa kaapelin oikea läpimitta. • Asenna invertteri mahdollisimman lähelle akkua, jotta jännitehäviötä ei synny liikaa • Käytä vain invertterin mukana tulleita kaapeleita. jos kaapeleita on pakko pidentää, kaapelin läpimittaa on kasvatettava samassa suhteessa kuin invertterin etäisyys akusta kasvaa • Voit laskea viitteellisen arvon kaapelin minimi läpimitalle (mm²) Kaavalla: $L \times I / 16 = \text{kaapelin pituus(m)} \times \text{Invertterin virrankulutus (A)} / 16$ Esimerkki: Jännite 12V Invertterin virrankulutus 60A Kaapelin pituus 3m $3 \times 60 / 16 = 11,25 \text{ mm}^2$ Kaapelin minimi läpimitta on 11,25mm²	

Varoitussignaalit

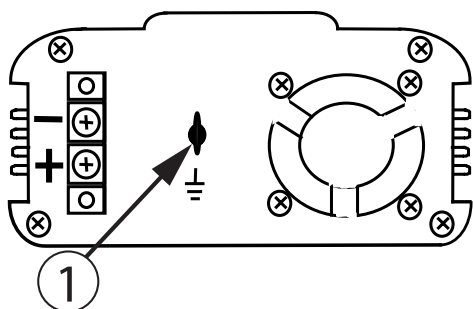
Matala akkujännite	BI-----BI-----BI
Yliämpö	BI---BI---BI---BI
Ylikuorma	BI-BI-BI-BI-BI-BI-BI



Inverteri kytkeytyy suojaustilaan jos invertteriin liitettyjen laitteiden kokonaisteho ylittää annetun antotehon tai invertterin lämpötila nousee yli 65°C. Poista ylimääräinen kuorma ja anna inverttrin jäähtyä.


HUOM!

Loisteputkivalaisimen käyttöön tarvitaan puhdasta siniaaltoja tuottava invertteri.
Tuotenumero 1702-8560 ->1702-8571


INVERTTERIN SUOJAMAADOITUS

- **Ajoneuvoissa:** Liitä maadoitusjohto invertterin takakannessa olevaan liittimeen
- **Veneissä:** Liitä suojamaadoitus veneen omaan maadoitusjärjestelmään

1. Suojamaadoitusliitin

Akun valinta

Invertterin ja sähkölaitteiden tarvitseman riittävän tehon takaamiseksi on käytettävä akkua, jossa on riittävä kapasiteetti. Useimmiten tehokkain on AGM-tyyppinen akku.

Akun kapasiteetti määrää sen kuinka kauan invertteri pystyy syöttämään sähkölaitteille virtaa ja kuinka hyvin ne toimivat.

MALLI 12V, Wattia	150	200	250	300	350	400
Min. akkukapasiteetti (Ah)	17	24	24	24	50	50
Käyttöaika max. kapasiteetilla ja min. akkukapasiteetilla	40min	53min	46min	40min	45min	40min
Käyttöaika 100W kuormalla ja minimi akkukapasiteetilla	80min	2h	2h	2h	4h	4h
Suositeltava akkukapasiteetti (Ah)	50-70	50-70	50-70	50-70	50-100	50-100
MALLI 12V, Wattia	500	600	700	800	1000	1200
Min. akkukapasiteetti (Ah)	50	50	75	75	75	75
Käyttöaika max. kapasiteetilla ja min. akkukapasiteetilla	35min	30min	30min	20min	15min	10min
Käyttöaika 100W kuormalla ja minimi akkukapasiteetilla	4h	4h	6h	6h	6h	7h
Suositeltava akkukapasiteetti (Ah)	50-130	50-130	75-250	75-250	75-250	75-300
MALLI 12V, Wattia	1500	2000	3000	4000	5000	
Min. akkukapasiteetti (Ah)	85	85	100	150	200	
Käyttöaika max. kapasiteetilla ja min. akkukapa- siteetilla	7min	5min	Ei suositella			
Käyttöaika 100W kuormalla ja minimi akkukapasiteetilla	7h	7h	8h	12h	16h	
Suositeltava akkukapasiteetti (Ah)	85-400	85-400	100-500	150-600	200-700	

Invertterin hävitys

Toimita käytöstä poistettu rikkinäinen invertteri asianmukaiseen elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Invertterin pahvisen pakka-
uksen voi hävittää kierrättämällä pahvijätteen mukana tai poltta-
malla.



Innehåller

- DC / AC invertern 12V 600W
- Strömkabel till 12V anslutning
- Batterikabel
- Bruksanvisning FI (Finska) och SV(Svenska)

**S
V**

Tekniska data	12V
Inspänning	DC 10~15V
Strömförbrukning på full effekt	60A
Strömförbrukning i viloläge	<0.6A
Utpänning (AC)	230V <± 5%
Typ av utspänning	MODIFIERAD SINUSVÅG
Frekvens	50Hz
Avgiven effekt (vid start)	600W
Avgiven effekt (kontinuerlig)	1500W
Verkningsgrad	85%~90%
Underspänning i batteriet, varningssignal	10.5V ± 0.5V
Underspänning i batteriet, fråkoppling	10V ± 0.5V
Överhettningsskydd	65 ± 5C° (Mikrokontroller)
Fläkt	Temperaturstyrd
Överbelastningsskydd	JA (Mikrokontroller)
Kortslutningsskydd AC	JA (Mikrokontroller)
Överspänningsskydd, vid ingång	JA
Skydd mot felkoppling DC	JA (Med säkring)
Säkring	25A x 3 kpl
Mått (LxBxH)mm	190x113x62mm
Vikt	1500g

Underhåll och rengöring

- Invertern innehåller inga invändiga delar som kan servas eller repareras av användaren.
- Du kan rengöra apparatens utsida med en lätt fuktad trasa.

Felsökning

Om invertern inte fungerar på normalt sätt kan du kontrollera följande punkter:

Möjlig orsak	Lösning
Dålig kontakt	• Kontrollera att alla kopplingar är i skick. rengöra alla kontaktarna om det behövs.
Det kommer ingen ström till invertern	• Kontrollera säkringarna. Anlita en behörig fackman/el-affär för kontroll och vid behov byte av sådana säkringar som är placerade inuti invertern. • Om strömförsörjningskabelns säkringar är placerade inuti invertern, ska en behörig fackman/el-affär anlitas för kontroll och vid behov byte av säkringarna.
DC anslutningskabelns säkring	• Kontrollera anslutningskabelns(DC) säkringarna • Om strömförsörjningskabelns säkringar är placerade inuti invertern, ska en behörig fackman/el-affär anlitas för kontroll och vid behov byte av säkringarna.
Överbelastningsskyddet har aktiverats	• Kontrollera att effekten i anordningen som används inte överstiger 600W. • Reducera last till under 600 watt.
Överhettningsskyddet har aktiverats	Om överhettningsskyddet har aktiverats ska du göra så här: 1. Ställ strömbrytaren i läget "OFF" 2. Koppla från anordningen som orsakat överhettningen och låt invertern svalna. 3. Slå på strömmen på nytt när invertern är kall
Underspänning i batteriet (Automatiskt frånslag)	Ladda batteriet.



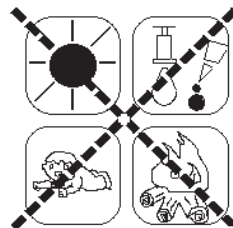
Endast behörig elektriker får reparera apparaten. Om de ovannämnda åtgärderna inte avhjälper felet, koppla ur invertern och förhindra fortsatt användning. Kontakta försäljaren av apparaten eller för apparaten till auktoriserad servicefirma.

Installation och användning

**S
V**


Beakta följande krav vid montering av invertern:

- Säkerställ tillräcklig kylluft. Invertern kan bli mycket varm.
- Se till att det är 5 cm fritt utrymme runt enheten
- Montera inte invertern där den utsätts för direkt solljus eller på ett annat hett ställe.
- Se till att invertern är utom räckhåll för barn
- Monteringsstället ska vara torrt
- Skydda invertern mot vatten, fukt, snö och is, samt oljor och fetter.
- Montera inte i närheten av eldfarliga ämnen.

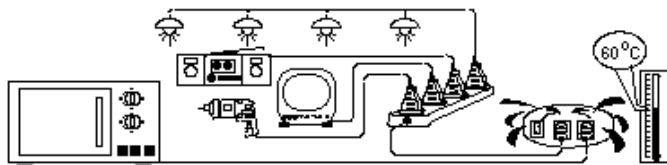


Beakta att vissa roterande elektriska maskiner (t.ex. såg, cirkelsåg, slipmaskin) i startögonblicket kan ta upp till 3 gånger sin nominella effekt.

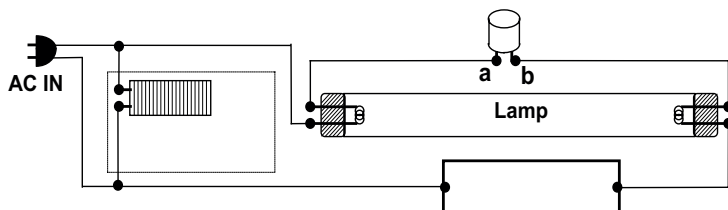
	Inverterns mått; längd 190mm, bredd 113mm, höjd 62mm
	Inverterns delar 1. Strömbytare 2. Grön signallampa 3. Röd signallampa 4. Jordning (-) 5. Röd kabeln (+) 6. Svart kabeln (-) 7. Fläkt
	När anordningen som används kopplas till invertern ska du först koppla på invertern och sedan anordningen.
	KOM IHÅG RÄTT POLARITET!! Först det röda anslutningsdonet till batteriets pluspol (+) och sedan det svarta anslutningsdonet till minuspolen (-).
Beakta val av rätt tvärsnittsarea för kabeln, vid installation av invertern. • Installera invertern så nära batteriet som möjligt, för att minimera spänningsförlusterna. • Använd endast de kablar som levererades med invertern. Om kabellängden ökas, ska kabelns tvärsnittsarea ökas i samma förhållande som avståndet mellan invertern och batteriet ökar. • Du kan beräkna ett ungefärligt värde för minsta kabelarea (mm²) med formeln: $L \times I / 16 = \text{kabellängd(m)} \times \text{Inverterns strömförbrukning (A)} / 16$ Exempel: Spänning 12V Inverterns strömförbrukning 60A Kabelns längd 3m $3 \times 60 / 16 = 11,25 \text{ mm}^2$ Kabelns minimi tvärsnitt är 11,25mm²	

Varnings signaler:

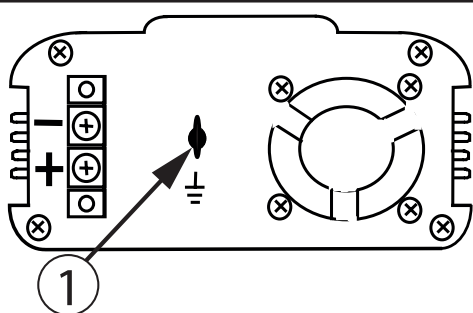
Låg batterispänning: BI-----BI-----BI
 Överhettning: BI---BI---BI---BI
 Överbastning: BI-BI-BI-BI-BI-BI-BI



Om den totala effekten hos anordningarna som är kopplade till invertern överstiger den angivna uteffekten eller om temperaturen stiger till över 65 celsiusgrader kopplas invertern till skyddsläge. Koppla från den extra belastningen och låt invertern kyla ned.

**OBS!**

Lysrörsarmaturer kräver en inverter som ger en helt ren sinuskurva. Produktnummer 1702-8560 -> 1702-8571

**CHASSI(SKYDDS)JORDNING**

- Inverterns skyddsjordning till ett fordon ska kopplas till uttaget på baksidan.
- I båtar kopplas jordningen till båtens eget jordningssystem.

1. Vingmutter, jordning i chassi

Val av batteri

Använd ett batteri med tillräcklig kapacitet, för att säkerställa tillräcklig effekt för invertern och de elektriska apparaterna. I de flesta fall är ett AGM-batteri det effektivaste. Batterikapaciteten är avgörande för, hur länge invertern kan förse de elektriska apparaterna med ström och hur bra de fungerar.

SV

Modell 12V, Watt	150	200	250	300	350	400
Min. batterikapacitet (Ah)	17	24	24	24	50	50
Användningstid max. kapacitet och min. batterikapacitet	40min	53min	46min	40min	45min	40min
Användningstid med 100W last och min. batterikapacitet	80min	2h	2h	2h	4h	4h
Användningstid 100W och min. batter- ikapacitet						
Rekommenderad batterikapacitet (Ah)	50-70	50-70	50-70	50-70	50-100	50-100
Modell 12V, Watt	500	600	700	800	1000	1200
Min. batterikapacitet (Ah)	50	50	75	75	75	75
Användningstid max. kapacitet och min. batterikapacitet	35min	30min	30min	20min	15min	10min
Användningstid med 100W last och min. batterikapacitet	4h	4h	6h	6h	6h	7h
Rekommenderad batterikapacitet (Ah)	50-130	50-130	75-250	75-250	75-250	75-300
Modell 12V, Watt	1500	2000	3000	4000	5000	
Min. batterikapacitet (Ah)	85	85	100	150	200	
Användningstid max. kapacitet och min. batterikapacitet	7min	5min	Rekommenderas inte			
Användningstid med 100W last och min. batterikapacitet	7h	7h	8h	12h	16h	
Rekommenderad batterikapacitet (Ah)	85-400	85-400	100-500	150-600	200-700	

Bortskaffande av invertern



En trasig inverter som tagits ur bruk, ska lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Inverters emballage kan återvinnas tillsammans med pappavfall eller brännas.



[illegible]

CERTIFICATION

Applicant : LinkChamp Co., Ltd.
Address : No. 28, Lane 687, ZhongShan Rd., Rende Dist., Tainan City, Taiwan
Manufacturer : N/A
Address : N/A
Description of EUT : DC to AC INVERTER
Trade Name : N/A
Model Number : HP-600
Serial Model : HP-600C, HP-800, HP-800C, HP-600USB, HP-800USB, HP-800EuP, HP-600EuP, HP-600USB-EuP, HP-800USB-EuP, ES-600, ES-800, ES-600C, ES-800C, ES-600USB, ES-800USB, ES-800EuP, ES-600EuP, ES-600USB-EuP, ES-800USB-EuP
Type of Test : **EMC Directive 2014/30/EU for CE Marking**
Technical Standard : **Emission**
EN 61000-6-3:2007+ A1:2011
EN 55022: 2010/AC:2011 Class B
Immunity
EN 61000-6-1:2007 IEC 61000-4-3: 2006 /A1:2007+A2:2010
EN 55024: 2010 IEC 61000-4-8: 2009
IEC 61000-4-2: 2008
Report Number : HA100084-SBCE
Receipt Date : 16-MAR-2010
Issued Date : 11-AUG-2015
Test Result : **Compliance**

The above equipment was tested by *HongAn TECHNOLOGY CO., LTD.*, for compliance with the requirement set forth in EMC Directive 2014/30/EU and the technical standards mentioned above.

Note :

1. The results of the testing report relate only to the sample tested.
2. The testing report shall not be reproduced except in full, without the written approval of *HongAn TECHNOLOGY CO., LTD.*
3. The certification is valid only in accordance with the test report No. HA100084-SBCE.

Approved by

Adam Yang

Adam Yang / Section Manager



HongAn TECHNOLOGY CO., LTD.

NO.15-1,CWEISHUH KENG,CWEIPIN VILLAGE,
LINKOU DIST, NEW TAIPEI CITY, TAIWAN, R.O.C.

TEL : 886-2-26030362
FAX : 886-2-26019259
E-mail : hatlab@ms19.hinet.net

BSMI Registration No.: SL2-IN-E-0023,SL2-IS-E-0023,
SL2-A1-E-0023,SL2-R1-E-0023,
SL2-R2-E-0023,SL2-L1-E-0023

FCC Designation No. : TW1071
TAF Accreditation No.: 1163
VCCI Registration No.: R-2156, C-2329, T-219, G-696



EC Declaration of Conformity

We LinkChamp Co., Ltd. declare under our responsibility that the electrical product

Name: DC to AC INVERTER

Model No.: HP-600

Series No.: HP-600C, HP-800, HP-800C

No.: 1702-8548, 1702-8549

to which this declaration relates is in conformity with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC in accordance with the relative standards below:

EN 60950-1: 2006 / EN60950-1 A11:2009 / EN60950-1: A1 2010

Information technology equipment - Safety -

Part 1: General requirements

LinkChamp Co., Ltd
Head of R&D dept.

16 March, 2010

Issue Date



Startax Auto-Electronics Oy

Kannistontie 138, 33880 Lempäälä | puh. (03) 275 050 | fax. (03) 275 0555 | www.startax.net